

Classical Chinese VI (A003212)

Course size (nominal values; actual values may depend on programme)

Credits	5.0	Study time	150 h	Contact hrs	40.0 h
---------	-----	------------	-------	-------------	--------

Course offerings and teaching methods in academic year 2018-2019

A (semester 2)	Dutch, English	seminar: coached exercises	40.0 h
----------------	----------------	-------------------------------	--------

Lecturers in academic year 2018-2019

De Rauw, Tom	LW21	staff member
Anderl, Christoph	LW21	lecturer-in-charge

Offered in the following programmes in 2018-2019

	crdts	offering
Bachelor of Arts in Oriental Languages and Cultures (main subject China (China Track))	5	A
Bachelor of Arts in Oriental Languages and Cultures (main subject China (UGent Track))	5	A
Exchange Programme Oriental Languages and Cultures	5	A

Teaching languages

Dutch, English

Keywords

Classical languages, Chinese language

Position of the course

This advanced course teaches students how to translate classical texts and use the sources relevant for the study of the historical, religious-philosophical, social and cultural evolutions in China. The course teaches students how to translate medieval and pre-modern texts (up to the 19th century) of different genres, and how to do research on the relationship between classical, medieval, pre-modern and modern China.

Contents

Classical Chinese texts are situated within the larger historical, religious-philosophical, social and cultural development of China. The focus is on medieval and pre-modern texts. Each student has to prepare a short text fragment that links in with the texts treated during the seminars and has to present it at the examination.

Initial competences

- To have successfully completed the course Classical Chinese V or to have acquired the necessary skills by other means.
- To have successfully completed the course Modern Chinese IV or to have acquired the necessary skills by other means.
- To have a good knowledge of English.

Final competences

- 1 To be able to do research on the basis of medieval and pre-modern sources of China.
- 2 To be able to correctly relate sources to a linguistic, historical, religious-philosophical, social and cultural framework.
- 3 To be able to translate medieval and pre-modern texts.
- 4 To be able to use the sources relevant for the study of the historical, religious-philosophical, social and cultural evolutions in East Asia (mainly China).
- 5 To be able to individually conduct research based on relevant sources.
- 6 To be able to present an individually prepared (and briefly annotated) translation of a classical text.

- 7 To be able to do research on the relationship between classical, medieval, pre-modern and modern China.
- 8 To be able to discuss research results.

Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

Conditions for exam contract

This course unit cannot be taken via an exam contract

Teaching methods

Seminar: coached exercises

Extra information on the teaching methods

Seminars: interactive discussions on different topics, with the use of texts. The discussions need to be prepared.

Learning materials and price

Excerpts from primary sources Cost: ca. 10.00 €

References

Course content-related study coaching

Discussions in class provide a constant feedback. The individual translation of a selected classical text can be discussed with the teachers throughout the semester.

Evaluation methods

end-of-term evaluation

Examination methods in case of periodic evaluation during the first examination period

Oral examination, participation

Examination methods in case of periodic evaluation during the second examination period

Oral examination

Examination methods in case of permanent evaluation

Possibilities of retake in case of permanent evaluation

not applicable

Extra information on the examination methods

Assessment moment

Periodical: oral examination (100%)

Assessment form

There is an oral examination.

The examination focuses on the capacity of the student to translate a text into English and to place the given source within its historical, religious-philosophical, social and cultural framework. In addition, individually prepared work (that has not been discussed at class level) needs to be presented.

Calculation of the examination mark

There is an oral examination. Translation, analysis and discussion of text fragments count for 80% of the examination. Questions related to the individually prepared text translation count for 20% of the examination.

Facilities for Working Students

1. Student attendance during educational activities is required.
2. Possible rescheduling of the examination to a different time in the same academic year.
3. Alternative time for feedback.

For more information concerning flexible learning: contact the monitoring service of the faculty of Arts and philosophy.